

Зарядното устройство е предназначено да зарежда само батерии със съответните технически спецификации. Не го използвайте за други цели. Винаги спазвайте препоръките на производителя на батерията. Никога не се опитвайте да зареждате батерии, които не са акумулаторни. Преди употреба проверете кабелите на зарядното устройство. Уверете се, че кабелите не са напукани и че тяхната изолация и защита срещу прекомерно огъване не е напукана. Зарядното устройство с повреден кабел трябва да се върне на продавача. Зарядното устройство с повреден захванващ кабел трябва да се замени само от продавача. Никога не зареждайте повредена батерия. Никога не зареждайте замръзнала батерия. При зареждане никога не поставяйте зарядното устройство върху акумулатора. Винаги осигурявайте подходяща вентилация по време на зареждане. Не покривайте зарядното устройство. Батерията може да отделя експлозивни газове по време на зареждане. Не допускайте появата на искри в близост до акумулатора. Когато батериите достигат края на живота си, може да се появи вътрешно искрене. Всички батерии рано или късно губят капацитет. Благодарение на усъвършенствената си система за управление зарядното устройство обикновено разпознава, че батерията се изтощава, и адаптира грижите си към това състояние. Въпреки това винаги могат да възникнат неочаквани дефекти. Не оставяйте батерията без надзор за дълги периоди от време, докато се зарежда. Уверете се, че кабелът не е притиснат и че не е в контакт с горещи повърхности или остри ръбове. Киселината на батерията е корозивна (разтвор на H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Ако електролитът влезе в контакт с кожата или очите, незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ. Преди да оставите зарядното устройство без надзор и включено за дълъг период от време, винаги проверявайте дали е преминало в режим на триково зареждане. Ако зарядното устройство не премине на СТЕПЕННО ЗАРЕЖДАНЕ 7-40 часа, това е индикация за проблем. Изключете ръчно зарядното устройство. По време на употреба и зареждане батериите консумират вода. При батерии, в които може да се добавя вода, редовно проверявайте нивото на електролита. Ако нивото е ниско, добавете дестилирана вода. Зарядното устройство не е предназначено за използване от деца или лица, които не могат да прочетат това ръководство и да го разберат; тези лица не трябва да използват устройството без надзор от лице, което може да гарантира безопасното използване на зарядното устройство. Съхранявайте и използвайте зарядното устройство извън обсега на деца и се уверете, че децата не могат да си играят с него. Свързането към електрическата мрежа трябва да е в съответствие с правилата и нормите за електрически инсталации, приложими в дадена страна.

BG

Nabíječka je určena k nabíjení pouze baterií s odpovídajícími technickými parametry. Nepoužívejte ji k jiným účelům. Vždy se řiďte doporučeními výrobce baterií. Nikdy se nepokoušejte nabíjet baterie, které nejsou dobíjecí. Před použitím zkontrolujte kabely nabíječky. Ujistěte se, že kabely nejsou prasklé a že není porušena jejich izolace a ochrana proti nadměrnému ohybu. Nabíječku s poškozeným kabelem je nutné vrátit prodejci. Poškozený napájecí kabel musí vyměnit pouze prodejce. Poškozený akumulátor nikdy nenabíjejte. Nikdy nenabíjejte zamrzlou baterii. Při nabíjení nikdy nepokládejte nabíječku na akumulátor. Během nabíjení vždy zajistěte řádné větrání. Nabíječku nezakrývejte. Z baterie se mohou při nabíjení uvolňovat výbušné plyny. Zabraňte jiskření v blízkosti akumulátoru. Když se baterie blíží ke konci své životnosti, může dojít k vnitřnímu jiskření. Všechny baterie dříve či později ztratí kapacitu. Díky pokročilému řídicímu systému nabíječka obvykle rozpozná, že baterie selhává, a přizpůsobí tomuto stavu svou péči. Vždy však může dojít k neočekávaným závadám. Nenechávejte baterii během nabíjení dlouho bez dozoru. Dbejte na to, aby kabel nebyl přiskřípnutý a aby nepřišel do styku s horkými povrchy nebo ostrými hranami. Kyselina akumulátoru je korozivní (roztok H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Pokud se elektrolyt dostane do kontaktu s pokožkou nebo očima, okamžitě je opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. Než ponecháte nabíječku bez dozoru a připojenou po delší dobu, vždy zkontrolujte, zda se přeplnuje do režimu trickle charge. Pokud se nabíječka nepřepne na KROKOVÉ nabíjení 7-40 hodin, je to známka problému. Ručně odpojte nabíječku. Během používání a nabíjení akumulátory spotřebovávají vodu. U baterií, do kterých lze vodu přidávat, pravidelně kontrolujte hladinu elektrolytu. Pokud je hladina nízká, přidejte destilovanou vodu. Nabíječka není určena pro použití dětmi nebo osobami, které si nemožou přečíst tento návod a porozumět mu; tyto osoby nesmí přístroj používat bez dozoru osoby, která může zaručit bezpečné používání nabíječky. Nabíječku skladujte a používejte mimo dosah dětí a zajistěte, aby si s ní děti nemohly hrát. Připojení k elektrické síti musí být v souladu s pravidly a předpisy pro elektrické instalace platnými v dané zemi.

CZ

Das Ladegerät ist nur zum Laden von Akkus mit den entsprechenden technischen Spezifikationen bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. Befolgen Sie stets die Empfehlungen des Batterieherstellers. Versuchen Sie niemals, Batterien zu laden, die nicht wiederaufladbar sind. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Kabel des Ladegeräts. Vergewissern Sie sich, dass die Kabel keine Risse aufweisen und dass ihre Isolierung und ihr Schutz gegen übermäßige Biegung nicht beschädigt sind. Ein Ladegerät mit beschädigtem Kabel muss an den Verkäufer zurückgegeben werden. Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch den Verkäufer ersetzt werden. Laden Sie niemals einen beschädigten Akku auf. Laden Sie niemals eine gefrorene Batterie. Stellen Sie das Ladegerät beim Laden niemals auf die Batterie. Sorgen Sie während des Ladevorgangs immer für eine ausreichende Belüftung. Decken Sie das Ladegerät nicht ab. Die Batterie kann während des Ladevorgangs explosive Gase freisetzen. Vermeiden Sie Funkenbildung in der Nähe der Batterie. Wenn Batterien das Ende ihrer Lebensdauer erreichen, kann es zu innerer Funkenbildung kommen. Alle Batterien verlieren früher oder später an Kapazität. Dank seines fortschrittlichen Kontrollsystems erkennt das Ladegerät in der Regel, dass die Batterie schwächer wird, und passt seine Pflege an diesen Zustand an. Dennoch kann es immer wieder zu unerwarteten Defekten kommen. Lassen Sie die Batterie während des Ladevorgangs nicht für längere Zeit unbeaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird und nicht mit heißen Oberflächen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Batteriesäure ist ätzend (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>-Lösung). Wenn der Elektrolyt mit Haut oder Augen in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit viel Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Bevor Sie das Ladegerät für längere Zeit unbeaufsichtigt und angeschlossen lassen, überprüfen Sie immer, ob es auf Erhaltungsladung umgeschaltet hat. Wenn das Ladegerät nach 7-40 Stunden nicht auf STEP umschaltet, ist dies ein Anzeichen für ein Problem. Trennen Sie das Ladegerät von Hand. Während des Gebrauchs und des Ladens verbrauchen die Batterien Wasser. Prüfen Sie bei Batterien, bei denen Wasser nachgefüllt werden kann, regelmäßig den Elektrolytstand. Wenn der Füllstand niedrig ist, fügen Sie destilliertes Wasser hinzu. Das Ladegerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder oder Personen bestimmt, die dieses Handbuch nicht lesen und verstehen können; diese Personen dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht durch eine Person benutzen, die einen sicheren Gebrauch des Ladegeräts gewährleisten kann. Bewahren Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf und stellen Sie sicher, dass Kinder nicht damit spielen können. Der Anschluss an das Stromnetz muss den in dem jeweiligen Land geltenden Vorschriften und Bestimmungen für elektrische Anlagen entsprechen.

DE

Opladeren er kun beregnet til at oplade batterier med tilsvarende tekniske specifikationer. Brug den ikke til andre formål. Følg altid batteriproducentens anbefalinger. Forsøg aldrig at oplade batterier, der ikke er genopladelige. Kontrollér opladerens kabler før brug. Sørg for, at kablerne ikke er revnet, og at deres isolering og beskyttelse mod overdreven bøjning ikke er revnet. Oplader med beskadiget kabel skal returneres til sælgeren. En beskadiget netledning må kun udskiftes af sælgeren. Oplad aldrig et beskadiget batteri. Oplad aldrig et frossent batteri. Placer aldrig opladeren på batteriet under opladning. Sørg altid for ordentlig ventilation under opladning. Dæk ikke opladeren til. Batteriet kan frigive eksplosive gasser under opladning. Undgå gnister tæt på batteriet. Når batterier er ved at nå slutningen af deres levetid, kan der opstå interne gnister. Alle batterier mister kapacitet før eller siden. Takket være det avancerede kontrolsystem registrerer opladeren normalt, at batteriet er ved at svigte, og tilpasser sin pleje til denne tilstand. Der kan dog altid opstå uventede defekter. Lad ikke batteriet være uden opsyn i længere tid, mens det oplades. Sørg for, at kablet ikke kommer i klemme, og at det ikke kommer i kontakt med varme overflader eller skarpe kanter. Batterisyre er ætsende (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>-opløsning). Hvis elektrolytten kommer i kontakt med hud eller øjne, skal du straks skylle med rigeligt vand og søge lægehjælp. Før du efterlader opladeren uden opsyn og tilsluttet i længere tid, skal du altid kontrollere, at den har skiftet til vedligeholdelsesopladning. Hvis opladeren ikke skifter til STEP 7-40 timer, er det tegn på et problem. Frakobl opladeren manuelt. Under brug og opladning bruger batterierne vand. For batterier, hvor der kan tilsættes vand, skal du regelmæssigt kontrollere elektrolytniveauet. Hvis niveauet er lavt, tilsættes destilleret vand. Opladeren er ikke beregnet til brug af børn eller personer, der ikke kan læse og forstå denne vejledning; disse personer må ikke bruge apparatet uden opsyn af en person, der kan garantere en sikker brug af opladeren. Opbevar og brug opladeren uden for børns rækkevidde, og sørg for, at børn ikke kan lege med den. Tilslutning til elnettet skal ske i overensstemmelse med de regler og forskrifter for elektriske installationer, der gælder i et givet land.

DK

Laadija on ette nähtud ainult vastavate tehniliste näitajatega akude laadimiseks. Ärge kasutage seda muudel eesmärkidel. Järgige alati aku tootja soovitusi. Ärge kunagi üritage laadida akusid, mis ei ole laetavad. Enne kasutamist kontrollige laadija kaablid. Veenduge, et kaablid ei oleks pragunenud ja et nende isolatsioon ja kaitse liigse paindumise vastu ei oleks pragunenud. Kahjustatud kaabluga laadija tuleb müüjale tagastada. Kahjustatud toitejuhtme peab asendama ainult müüja. Ärge kunagi laadige kahjustatud akut. Ärge kunagi laadige külmunud akut. Laadimisel ärge kunagi asetage laadijat aku peale. Tagage laadimise ajal alati nõuetekohane ventilatsioon. Ärge katke laadijat. Laadimise ajal võib akut eralduda plahvatusohtlike gaase. Välistage sädemete tekkimist aku läheduses. Kui akut jõuavad oma eluea lõppu, võib tekkida sisemine sädemete teke. Kõik akut kaotavad varem või hiljem oma mahutavuse. Tänu täiustatud juhtimissüsteemile tuvastab laadija tavaliselt, et aku on nõrgenemas, ja kohandab oma hooldust vastavalt sellele seisundile. Siiski võib alati esineda ootamatuid defekte. Ärge jätke akut laadimise ajal pikemaks ajaks järelevalveta. Veenduge, et kaabel ei oleks kinni pigistatud ja et see ei puutuks kokku kuumade pindade või teravate servadega. Akuhape on söövitav (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> lahus). Kui elektrolyüt satub nahale või silmadesse, loputage seda kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole. Enne kui jätate akulaadija pikemaks ajaks järelevalveta ja ühendatud, kontrollige alati, et see oleks lülitatud tilklaadimisele. Kui laadija ei lülitu 7-40 tundi STEP-ile, on see märk probleemist. Ühendage laadija käsisitsi lahti. Kasutamise ja laadimise ajal tarbivad akut vett. Akude puhul, kuhu saab regulaarselt vett lisada, kontrollige elektrolyütide taset. Kui tase on madal, lisage destilleeritud vett. Laadija ei ole mõeldud kasutamiseks lastele või isikutele, kes ei suuda seda kasutusjuhendit lugeda ja sellest aru saada; need isikud ei tohi seadet kasutada ilma sellise isiku järelevalveta, kes suudab tagada laadija ohutu kasutamise. Hoidke ja kasutage laadijat väljaspool laste käeulatus ning veenduge, et lapsed ei saa sellega mängida. Ühendamine elektrivõrku peab vastama antud riigis kehtivatele elektripaigaldiste eeskirjadele ja määrustele.

EE

El cargador está diseñado para cargar únicamente baterías con las especificaciones técnicas correspondientes. No lo utilice para otros fines. Siga siempre las recomendaciones del fabricante de la batería. Nunca intente cargar baterías que no sean recargables. Antes de utilizarlo, compruebe los cables del cargador. Asegúrese de que los cables no estén agrietados y de que su aislamiento y protección contra el exceso de flexión no estén agrietados. Los cargadores con cables dañados deben devolverse al vendedor. Un cable de alimentación dañado sólo debe ser sustituido por el vendedor. Nunca cargue una batería dañada. Nunca cargue una batería congelada. Durante la carga, no coloque nunca el cargador sobre la batería. Procure siempre una ventilación adecuada durante la carga. No cubra el cargador. La batería puede liberar gases explosivos durante la carga. Evite las chispas cerca de la batería. Cuando las baterías están llegando al final de su vida útil, pueden producirse chispas internas. Todas las baterías pierden capacidad tarde o temprano. Gracias a su avanzado sistema de control, el cargador suele detectar que la batería está fallando y adapta sus cuidados a esta condición. Sin embargo, siempre pueden producirse fallos inesperados. No deje la batería desatendida durante mucho tiempo mientras se está cargando. Asegúrese de que el cable no está pinzado y de que no está en contacto con superficies calientes o bordes afilados. El ácido de la batería es corrosivo (solución H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Si el electrolito entra en contacto con la piel o los ojos, enjuague inmediatamente con abundante agua y solicite asistencia médica. Antes de dejar el cargador desatendido y conectado durante periodos prolongados, compruebe siempre que ha conmutado a carga lenta. Si el cargador no cambia a carga lenta entre 7 y 40 horas, es señal de un problema. Desconecte manualmente el cargador. Durante el uso y la carga, las baterías consumen agua. En las baterías en las que se puede añadir agua, compruebe regularmente el nivel de electrolito. Si el nivel es bajo, añada agua destilada. El cargador no está destinado a ser utilizado por niños o personas que no puedan leer y comprender este manual; estas personas no deben utilizar el aparato sin la supervisión de una persona que pueda garantizar un uso seguro del cargador. Guarde y utilice el cargador fuera del alcance de los niños y asegúrese de que éstos no puedan jugar con él. La conexión a la red eléctrica debe cumplir las normas y reglamentos sobre instalaciones eléctricas aplicables en un país determinado.

ES

Laturi on suunniteltu lataamaan vain akkuja, joilla on vastaavat tekniset ominaisuudet. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin. Noudata aina akun valmistajan suosituksia. Älä koskaan yritä ladata akkuja, jotka eivät ole ladattavia. Tarkista laturin kaapelit ennen käyttöä. Varmista, että kaapelit eivät ole halkeilleet ja että niiden eristys ja suojaus liiallista taipumista vastaan ei ole murtunut. Laturi, jonka kaapeli on vaurioitunut, on palautettava myyjälle. Vahingoittuneen virtajohdon saa vaihtaa vain myyjä. Älä koskaan lataa vaurioitunutta akkua. Älä koskaan lataa jäähtynyttä akkua. Älä koskaan aseta laturia ladattaessa akun päälle. Huolehdi aina asianmukaisesta ilmanvaihdesta latauksen aikana. Älä peitä laturia. Akusta voi vapautua räjähtäviä kaasuja latauksen aikana. Estä kipinointi akun lähellä. Kun akut ovat saavuttamassa käyttöikänsä loppua, saattaa esiintyä sisäistä kipinointia. Kaikki akut menettävät kapasiteettiaan ennemmin tai myöhemmin. Edistykseellisen ohjausjärjestelmänsä ansiosta laturi yleensä havaitsee akun heikkenemisen ja mukauttaa hoitoa tämän tilan mukaan. Odottamattomia vikoja voi kuitenkin esiintyä. Älä jätä akkua ilman valvontaa pitkäksi aikaa, kun sitä ladataan. Varmista, että kaapeli ei ole puristuksissa eikä se ole kosketuksissa kuumien pintojen tai terävien reunojen kanssa. Akkuhappo on syövyttävää (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>-liuos). Jos elektrolyytti joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin. Ennen kuin jätät laturin valvomatta ja kytkettynä pitkäksi aikaa, tarkista aina, että se on kytketty tihealataukseen. Jos laturi ei kytkedy STEP-toimintoon 7-40 tuntia, tämä on merkki ongelmasta. Irrota laturi manuaalisesti. Käytön ja latauksen aikana akut kuluttavat vettä. Tarkista säännöllisesti elektrolyyttitaso akuissa, joihin voidaan lisätä vettä. Jos taso on alhainen, lisää tislattua vettä. Laturia ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät pysty lukemaan tätä käyttöohjetta ja ymmärtämään sitä; nämä henkilöt eivät saa käyttää laitetta ilman sellaisen henkilön valvontaa, joka voi taata laturin turvallisen käytön. Säilytä ja käytä laturia lasten ulottumattomissa ja varmista, että lapset eivät voi leikkiä sillä. Sähköverkkoon kytkemisen on oltava kyseisessä maassa voimassa olevien sähköasennuksia koskevien sääntöjen ja määräysten mukaista.

FI

Le chargeur est conçu pour charger uniquement des batteries répondant aux spécifications techniques correspondantes. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Suivez toujours les recommandations du fabricant de la batterie. N'essayez jamais de charger des piles qui ne sont pas rechargeables. Avant toute utilisation, vérifiez les câbles du chargeur. Assurez-vous que les câbles ne sont pas fissurés et que leur isolation et leur protection contre une flexion excessive ne sont pas fissurées. Un chargeur dont le câble est endommagé doit être retourné au vendeur. Un cordon d'alimentation endommagé ne peut être remplacé que par le vendeur. Ne jamais charger une batterie endommagée. Ne jamais charger une batterie gelée. Lors de la charge, ne jamais placer le chargeur sur la batterie. Veillez toujours à une bonne ventilation pendant la charge. Ne pas couvrir le chargeur. La batterie peut dégager des gaz explosifs pendant la charge. Évitez les étincelles à proximité de la batterie. Lorsque les batteries arrivent en fin de vie, il peut y avoir des étincelles internes. Toutes les batteries perdent tôt ou tard de leur capacité. Grâce à son système de contrôle avancé, le chargeur détecte généralement que la batterie est défaillante et adapte ses soins à cet état. Cependant, des défauts inattendus peuvent toujours se produire. Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant de longues périodes lorsqu'elle est en cours de chargement. Assurez-vous que le câble n'est pas pincé et qu'il n'est pas en contact avec des surfaces chaudes ou des arêtes vives. L'acide de la batterie est corrosif (solution H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Si l'électrolyte entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un médecin. Avant de laisser le chargeur sans surveillance et branché pendant de longues périodes, vérifiez toujours qu'il est passé en charge de maintien. Si le chargeur ne passe pas en mode STEP 7-40 heures, cela indique un problème. Débranchez manuellement le chargeur. Pendant l'utilisation et la charge, les batteries consomment de l'eau. Pour les batteries dans lesquelles il est possible d'ajouter de l'eau, vérifiez régulièrement le niveau d'électrolyte. Si le niveau est bas, ajoutez de l'eau distillée. Le chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas lire ce manuel et le comprendre ; ces personnes ne doivent pas utiliser l'appareil sans la surveillance d'une personne qui peut garantir une utilisation sûre du chargeur. Conservez et utilisez le chargeur hors de portée des enfants et veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec. Le raccordement au réseau électrique doit être conforme aux règles et réglementations relatives aux installations électriques en vigueur dans un pays donné.

FR|BE

The charger is designed to charge only batteries of corresponding technical specifications. Do not use it for any other purposes. Always follow the recommendations of the battery manufacturer. Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Before use, check the charger cables. Make sure that the cables are not cracked and that their isolation and protection against excess flexion is not cracked. Charger with damaged cable must be returned to the seller. A damaged power cord must be replaced only by the seller. Never charge a damaged battery. Never charge a frozen battery. When charging never place the charger on the battery. Always provide for proper ventilation during charging. Do not cover the charger. The battery can release explosive gases while being charged. Prevent sparks close to the battery. When batteries are reaching the end of their life, there may be internal sparking. All batteries lose capacity sooner or later. Thanks to its advanced control system the charger usually detects that the battery is failing and adapts its care to this condition. However, unexpected defects may always occur. Do not leave the battery unattended for long periods while it is being charged. Make sure the cable is not pinched and that it is not in contact with hot surfaces or sharp edges. Battery acid is corrosive (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> solution). If the electrolyte comes into contact with skin or eyes, immediately rinse with plenty of water and seek medical assistance. Before you leave the charger unattended and connected for long periods, always check that it has switched to trickle charge. If the charger does not switch to STEP 7-40 hours, this is an indication of a problem. Manually disconnect the charger. During use and charging the batteries consume water. For batteries, where water can be added regularly check the electrolyte level. If the level is low add distilled water. The charger is not intended for use by children or persons who can not read this manual and understand it; these persons must not use the device without supervision by a person who can guarantee a safe use of the charger. Store and use the charger outside the reach of children and make sure that children can not play with it. Connection to the power mains must comply with the rules and regulations for electrical installations applicable in a given country.

GB

Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να φορτίζει μόνο μπαταρίες με τις αντίστοιχες τεχνικές προδιαγραφές. Μην τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς. Ακολουθείτε πάντα τις συστάσεις του κατασκευαστή της μπαταρίας. Ποτέ μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μπαταρίες που δεν είναι επαναφορτιζόμενες. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τα καλώδια του φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν είναι ραγισμένα και ότι η απομόνωσή τους και η προστασία τους από υπερβολική κάμψη δεν είναι ραγισμένη. Φορτιστής με κατεστραμμένο καλώδιο πρέπει να επιστραφεί στον πωλητή. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από τον πωλητή. Μην φορτίζετε ποτέ μια κατεστραμμένη μπαταρία. Μην φορτίζετε ποτέ μια παγωμένη μπαταρία. Κατά τη φόρτιση μην τοποθετείτε ποτέ το φορτιστή πάνω στη μπαταρία. Να φροντίζετε πάντα για τον κατάλληλο εξαερισμό κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην καλύπτετε τον φορτιστή. Η μπαταρία μπορεί να απελευθερώσει εκρηκτικά αέρια κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αποφεύγετε την πρόκληση σπινθήρων κοντά στην μπαταρία. Όταν οι μπαταρίες φτάνουν στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, ενδέχεται να υπάρχουν εσωτερικοί σπινθήρες. Όλες οι μπαταρίες χάνουν τη χωρητικότητά τους αργά ή γρήγορα. Χάρη στο προηγμένο σύστημα ελέγχου που διαθέτει, ο φορτιστής συνήθως ανιχνεύει ότι η μπαταρία έχει αρχίσει να χάνει και προσαρμόζει τη φροντίδα του σε αυτή την κατάσταση. Ωστόσο, μπορεί πάντα να προκύψουν απροσδόκητες βλάβες. Μην αφήνετε τη μπαταρία χωρίς επίβλεψη για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενώ φορτίζεται. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι σισμπημένο και ότι δεν έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή αιχμηρές άκρες. Το οξύ της μπαταρίας είναι διαβρωτικό (διάλυμα H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Πριν αφήσετε το φορτιστή χωρίς επίβλεψη και συνδεδεμένο για μεγάλα χρονικά διαστήματα, να ελέγχετε πάντα ότι έχει μεταβεί σε λειτουργία τρεχούμενης φόρτισης. Εάν ο φορτιστής δεν μεταβεί στο STEP 7-40 ώρες, αυτό αποτελεί ένδειξη προβλήματος. Αποσυνδέστε χειροκίνητα το φορτιστή. Κατά τη διάρκεια της χρήσης και της φόρτισης οι μπαταρίες καταναλώνουν νερό. Για μπαταρίες, στις οποίες μπορεί να προστεθεί νερό, ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του ηλεκτρολύτη. Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε αποσταγμένο νερό. Ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα που δεν μπορούν να διαβάσουν και να κατανοήσουν το παρόν εγχειρίδιο- τα άτομα αυτά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την επίβλεψη ατόμου που μπορεί να εγγυηθεί την ασφαλή χρήση του φορτιστή. Φυλάσσετε και χρησιμοποιείτε το φορτιστή εκτός της εμβέλειας των παιδιών και βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να παίξουν μαζί του. Η σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να είναι σύμφωνη με τους κανόνες και τους κανονισμούς για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις που ισχύουν σε μια συγκεκριμένη χώρα.

GR|CY

A töltőt úgy tervezték, hogy csak a megfelelő műszaki jellemzőkkel rendelkező akkumulátorokat töltsen. Ne használja más célra. Mindig kövesse az akkumulátor gyártójának ajánlásait. Soha ne próbálkozzon nem újratölthető akkumulátorok töltésével. Használat előtt ellenőrizze a töltő kábeleit. Győződjön meg arról, hogy a kábelek nem repedtek, és hogy a szigetelésük és a túlzott hajlítás elleni védelmük nem repedt. A sérült kábellel rendelkező töltőt vissza kell küldeni az eladónak. A sérült tápkábelt kizárólag az eladónak kell kicserélnie. Soha ne töltsön sérült akkumulátort. Soha ne töltsön fagyott akkumulátort. Töltéskor soha ne helyezze a töltőt az akkumulátorra. Töltés közben mindig gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. Ne takarja le a töltőt. Az akkumulátor töltés közben robbanásveszélyes gázokat bocsáthat ki. Kerülje a szikrázást az akkumulátor közelében. Amikor az akkumulátorok elérik élettartamuk végét, belső szikrázás léphet fel. Minden akkumulátor előbb-utóbb veszít a kapacitásából. A töltő fejlett vezérlőrendszerének köszönhetően általában érzékeli, hogy az akkumulátor lemerülőben van, és ehhez az állapothoz igazítja az ellátását. Váratlan meghibásodások azonban mindig előfordulhatnak. Ne hagyja az akkumulátort hosszabb időre felügyelet nélkül töltés közben. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne legyen becsúszva, és ne érintkezzen forró felületekkel vagy éles élekkel. Az akkumulátorsav maró hatású (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> oldat). Ha az elektrolit bőrrel vagy szemmel érintkezik, azonnal öblítse le bő vízzel, és forduljon orvoshoz. Mielőtt a töltőt hosszabb ideig felügyelet nélkül hagyja és csatlakoztatva hagyja, mindig ellenőrizze, hogy cseptöltésre váltott. Ha a töltő nem kapcsol át STEP 7-40 órán keresztül, az problémát utal. Kézzel kapcsolja ki a töltőt. Használat és töltés közben az akkumulátorok vizet fogyasztanak. Az olyan akkumulátorok esetében, amelyekbe rendszeresen lehet vizet adagolni, ellenőrizze az elektrolitszintet. Ha a szint alacsony, adjon hozzá desztillált vizet. A töltő nem használható gyermekek vagy olyan személyek által, akik nem tudják elolvasni és megérteni ezt a kézikönyvet; ezek a személyek nem használhatják a készüléket olyan személy felügyelete nélkül, aki garantálni tudja a töltő biztonságos használatát. A töltőt gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja és használja, és gondoskodjon arról, hogy a gyermekek ne játszhassanak vele. A hálózati csatlakoztatásnak meg kell felelnie az adott országban érvényes, elektromos berendezésekre vonatkozó szabályoknak és előírásoknak.

HU

Il caricabatterie è progettato per caricare solo batterie con le specifiche tecniche corrispondenti. Non utilizzarlo per altri scopi. Seguire sempre le raccomandazioni del produttore delle batterie. Non tentare mai di caricare batterie non ricaricabili. Prima dell'uso, controllare i cavi del caricabatterie. Assicurarsi che i cavi non siano incrinati e che il loro isolamento e la loro protezione contro la flessione eccessiva non siano incrinati. I caricabatterie con cavi danneggiati devono essere restituiti al venditore. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito solo dal venditore. Non caricare mai una batteria danneggiata. Non caricare mai una batteria congelata. Durante la carica non appoggiare mai il caricabatterie sulla batteria. Durante la carica, garantire sempre una ventilazione adeguata. Non coprire il caricabatterie. La batteria può rilasciare gas esplosivi durante la carica. Evitare la formazione di scintille in prossimità della batteria. Quando le batterie stanno raggiungendo la fine della loro vita, è possibile che si verifichino scintille interne. Tutte le batterie prima o poi perdono capacità. Grazie al suo avanzato sistema di controllo, il caricabatterie solitamente rileva che la batteria sta cedendo e adatta la sua cura a questa condizione. Tuttavia, possono sempre verificarsi difetti imprevisibili. Non lasciare la batteria incustodita per lunghi periodi mentre è in carica. Assicurarsi che il cavo non sia schiacciato e che non sia a contatto con superfici calde o bordi taglienti. L'acido della batteria è corrosivo (soluzione H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Se l'elettrolita viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua abbondante e rivolgersi a un medico. Prima di lasciare il caricabatterie incustodito e collegato per lunghi periodi, verificare sempre che sia passato alla carica di mantenimento. Se il caricabatterie non passa alla FASE 7-40 ore, ciò indica un problema. Scollegare manualmente il caricabatterie. Durante l'uso e la carica, le batterie consumano acqua. Per le batterie in cui è possibile aggiungere acqua, controllare regolarmente il livello dell'elettrolito. Se il livello è basso, aggiungere acqua distillata. Il caricabatterie non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone che non sono in grado di leggere il presente manuale e di comprenderlo; queste persone non devono utilizzare il dispositivo senza la supervisione di una persona che possa garantire un uso sicuro del caricabatterie. Conservare e utilizzare il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini e assicurarsi che i bambini non possano giocarci. Il collegamento alla rete elettrica deve essere conforme alle norme e ai regolamenti per le installazioni elettriche vigenti in un determinato Paese.

IT

Īkroviklis skirtas ģkrauti tik atitinkamų tehnisko specifikacijų akumulatorius. Nenaudokite jo jokiams kitiems tikslams. Visada laikykites akumulatoriaus gamintojo rekomendacijų. Niekada nebandykite ģkrauti akumulatorių, kurie nėra ģkraunami. Prieš naudodami patikrinkite ģkroviklio kabelius. Įsitinkite, kad kabeliai nėra sutrūkinęję, o jų izoliacija ir apsauga nuo per didelio įlenkimo nėra įtrūkusi. Įkroviklį su pažeistu kabeliu reikia gražinti pardavėjui. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti tik pardavėjas. Niekada neįkraukite pažeisto akumulatoriaus. Niekada neįkraukite užšaldyto akumulatoriaus. Įkraudami niekada nestatykite ģkroviklio ant akumulatoriaus. Įkrovimo metu visada pasirinkite tinkama ventiliacija. Neuždenkite ģkroviklio. Įkraunant akumulatorių gali išsiskirti sprogios dujos. Neleiskite, kad arti akumulatoriaus kiltų kibirkščių. Baigiantis akumulatorių eksploataavimo laikui, gali atsirasti vidinių kibirkščių. Visi akumulatoriai anksčiau ar vėliau praranda talpą. Dėl pažangios valdymo sistemos ģkroviklis paprastai nustato, kad akumulatorius silpsta, ir pritaiko savo priežiūrą prie šios būklės. Tačiau visada gali pasitaikyti netikėtų gedimų. Nepalikite akumulatoriaus be priežiūros ilgą laiką, kol jis ģkraunamas. Įsitinkite, kad laidas nėra prispaustas ir kad jis nesiliečia prie karštų paviršių ar aštrių briaunų. Akumulatoriaus rūgštis yra esdinanti (H2SO4 tirpalas). Jei elektrolito patenka ant odos ar į akis, nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją. Prieš palikdami ģkroviklį be priežiūros ir prijungtą ilgesniam laikui, visada patikrinkite, ar jis perjungtas į trikampį ģkrovimą. Jei ģkroviklis neperjungiamas į STEP 7-40 valandų, tai rodo problemą. Rankiniu būdu atjunkite ģkroviklį. Naudojimo ir įkrovimo metu akumulatoriai vartoja vandenį. Akumulatoriuose, į kuriuos galima įpilti vandens, reguliariai tikrinkite elektrolito lygį. Jei lygis žemas, įpilkite distiliuoto vandens. Įkroviklis neskirtas naudoti vaikams arba asmenims, kurie negali perskaityti šio vadovo ir jo suprasti; šie asmenys negali naudoti prietaiso be asmens, galinčio užtikrinti saugų ģkroviklio naudojimą, priežiūros. Laikykite ir naudokite ģkroviklį vaikams nepasiekiamoje vietoje ir įsitinkite, kad vaikai negali su juo žaisti. Prijungimas prie elektros tinklo turi atitikti konkrečioje šalyje galiojančias elektros instaliacijos taisykles ir reglamentus.

LT

Lādētājs ir paredzēts tikai atbilstošu tehnisko specifikāciju akumulatoru uzlādei. Nelietojiet to citiem mērķiem. Vienmēr ievērojiet akumulatora ražotāja ieteikumus. Nekad nemēģiniet uzlādēt akumulatorus, kas nav atkārtoti uzlādējami. Pirms lietošanas pārbaudiet lādētāja kabeljus. Pārliedcinieties, vai kabeli nav saplaisājuši un vai nav pārrauta to izolācija un aizsardzība pret pārmērīgu sālīkšanos. Lādētājs ar bojātu kabeli ir jānosūta atpakaļ pārdevējam. Bojāts strāvas vads jānomaina tikai pārdevējam. Nekad neuzlādējiet bojātu akumulatoru. Nekad neuzlādējiet sasalušu akumulatoru. Uzlādēšanas laikā nekad nenovietojiet lādētāju uz akumulatora. Uzlādes laikā vienmēr nodrošiniet atbilstošu ventilāciju. Neaizsedziet lādētāju. Uzlādes laikā no akumulatora var izdalīties sprādzienbīstams gāzes. Nepieļaujiet dzirksteļošanu akumulatora tuvumā. Kad akumulatoru darbības laiks tuvojas beigām, var rasties iekšējās dzirksteles. Visi akumulatori agrāk vai vēlāk zaudē jaudu. Pateicoties uzlabotajai vadības sistēmai, lādētājs parasti konstatē, ka akumulatora jauda samazinās, un pielāgo savu aprūpi šim stāvoklim. Tomēr vienmēr var rasties neparedzēti defekti. Neatstājiet akumulatoru ilgstoši bez uzraudzības, kamēr tas tiek uzlādēts. Pārliedcinieties, ka kabelis nav saspīests un ka tas nesaskaras ar karstām virsmām vai asām malām. Akumulatora skābe ir kodīga (H2SO4 šķīdums). Ja elektrolīts nonāk saskarē ar ādu vai acīm, nekavējoties noskalojiet ar lielu ūdens daudzumu un meklējiet medicīnisko palīdzību. Pirms atstāt lādētāju bez uzraudzības un pieslēgtu uz ilgu laiku, vienmēr pārbaudiet, vai tas ir pārslēdzies uz trikle uzlādi. Ja lādētājs nepārslēdzas uz STEP 7-40 stundas, tas liecina par problēmu. Manuāli atvienojiet lādētāju. Lietošanas un uzlādes laikā akumulatori patērē ūdeni. Akumulatoriem, kuriem var regulāri pievienot ūdeni, pārbaudiet elektrolīta līmeni. Ja līmenis ir zems, pievienojiet destilētu ūdeni. Lādētājs nav paredzēts lietošanai bērniem vai personām, kas nespēj izlasīt un saprast šo rokasgrāmatu; šīs personas nedrīkst lietot ierīci bez tādas personas uzraudzības, kas var garantēt drošu lādētāja lietošanu. Uzglabājiet un lietojiet lādētāju bērniem nepieejamā vietā un pārliedcinieties, ka bērni nevar ar to spēlēties. Pieslēgumam elektroinstalācijai jāatbilst attiecīgajā valstī spēkā esošajiem elektroinstalāciju noteikumiem un normatīviem.

LV

De oplader is alleen bedoeld voor het opladen van batterijen met de bijbehorende technische specificaties. Gebruik hem niet voor andere doeleinden. Volg altijd de aanbevelingen van de fabrikant van de batterij. Probeer nooit batterijen op te laden die niet oplaadbaar zijn. Controleer voor gebruik de kabels van de oplader. Controleer of de kabels niet gebarsten zijn en of hun isolatie en bescherming tegen overmatig buigen niet gebarsten is. Een oplader met een beschadigde kabel moet worden teruggestuurd naar de verkoper. Een beschadigd netsnoer mag alleen door de verkoper worden vervangen. Laad nooit een beschadigde batterij op. Laad nooit een bevroren batterij op. Plaats de oplader tijdens het opladen nooit op de batterij. Zorg altijd voor goede ventilatie tijdens het opladen. Dek de oplader niet af. Tijdens het opladen kunnen explosieve gassen vrijkomen uit de batterij. Voorkom vonken in de buurt van de batterij. Wanneer accu's het einde van hun levensduur bereiken, kunnen er interne vonken ontstaan. Alle accu's verliezen vroeg of laat hun capaciteit. Dankzij het geavanceerde regelsysteem detecteert de acculader meestal dat de accu het begeeft en past hij zijn zorg aan deze toestand aan. Er kunnen echter altijd onverwachte defecten optreden. Laat de batterij tijdens het opladen niet gedurende lange tijd onbeheerd achter. Zorg dat de kabel niet bekneld raakt en niet in contact komt met hete oppervlakken of scherpe randen. Accuzuur is corrosief (H2SO4-oplossing). Als de elektrolyt in contact komt met de huid of ogen, spoel deze dan onmiddellijk met veel water en zoek medische hulp. Controleer altijd of de acculader is overgeschakeld op druppellading voordat u deze gedurende langere tijd zonder toezicht aangesloten laat. Als de lader niet overschakelt naar STEP 7-40 uur, is dit een indicatie van een probleem. Koppel de acculader handmatig los. Tijdens het gebruik en het opladen verbruiken de accu's water. Controleer bij accu's waaraan water kan worden toegevoegd regelmatig het elektrolytpeil. Als het niveau laag is, voeg dan gedestilleerd water toe. De oplader is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen die deze handleiding niet kunnen lezen en begrijpen; deze personen mogen het apparaat niet gebruiken zonder toezicht van een persoon die een veilig gebruik van de oplader kan garanderen. Bewaar en gebruik de oplader buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat kinderen er niet mee kunnen spelen. Aansluiting op het elektriciteitsnet moet voldoen aan de regels en voorschriften voor elektrische installaties die in een bepaald land gelden.

NL

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów o odpowiednich parametrach technicznych. Nie należy używać jej do innych celów. Należy zawsze przestrzegać zaleceń producenta akumulatora. Nigdy nie należy ładować baterii, które nie nadają się do ponownego naładowania. Przed użyciem należy sprawdzić kable ładowarki. Należy upewnić się, że kable nie są pęknięte, a ich izolacja i zabezpieczenie przed nadmiernym zginaniem nie są uszkodzone. Ładowarka z uszkodzonym kablem musi zostać zwrócona do sprzedawcy. Uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony wyłącznie przez sprzedawcę. Nigdy nie ładować uszkodzonego akumulatora. Nigdy nie ładować zamarniętego akumulatora. Podczas ładowania nigdy nie należy umieszczać ładowarki na akumulatorze. Podczas ładowania należy zawsze zapewnić odpowiednią wentylację. Nie przykrywać ładowarki. Podczas ładowania akumulator może wydzielać wybuchowe gazy. Należy zapobiegać iskrzeniu w pobliżu akumulatora. Gdy baterie zbliżają się do końca okresu eksploatacji, może wystąpić iskrzenie wewnętrzne. Wszystkie akumulatory prędzej czy później tracą pojemność. Dzięki zaawansowanemu systemowi sterowania ładowarka zazwyczaj wykrywa, że akumulator ulega uszkodzeniu i dostosowuje swoją pracę do tego stanu. Zawsze jednak mogą wystąpić nieoczekiwane usterki. Nie pozostawiaj akumulatora bez nadzoru przez dłuższy czas, gdy jest ładowany. Upewnij się, że kabel nie jest ściśnięty i nie styka się z gorącymi powierzchniami lub ostrymi krawędziami. Kwas akumulatorowy jest żrący (roztwór H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. Przed pozostawieniem ładowarki bez nadzoru i podłączonej na dłuższy czas należy zawsze sprawdzić, czy przełączyła się ona na ładowanie podtrzymujące. Jeśli ładowarka nie przełączy się na STEP 7-40 godzin, oznacza to problem. Należy ręcznie odłączyć ładowarkę. Podczas użytkowania i ładowania akumulatory zużywają wodę. W przypadku akumulatorów, do których można dodawać wodę, należy regularnie sprawdzać poziom elektrolitu. Jeśli poziom jest niski, należy dolać wody destylowanej. Ładowarka nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci lub osoby, które nie są w stanie przeczytać i zrozumieć niniejszej instrukcji; osoby te nie mogą korzystać z urządzenia bez nadzoru osoby, która może zagwarantować bezpieczne korzystanie z ładowarki. Ładowarkę należy przechowywać i używać poza zasięgiem dzieci i upewnić się, że dzieci nie mogą się nią bawić. Podłączenie do sieci elektrycznej musi być zgodne z zasadami i przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych obowiązującymi w danym kraju.

PL

O carregador foi concebido para carregar apenas baterias com as especificações técnicas correspondentes. Não o utilize para outros fins. Siga sempre as recomendações do fabricante da bateria. Nunca tente carregar pilhas que não sejam recarregáveis. Antes da utilização, verifique os cabos do carregador. Certifique-se de que os cabos não estão rachados e de que o seu isolamento e proteção contra o excesso de flexão não estão rachados. O carregador com um cabo danificado deve ser devolvido ao vendedor. Um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo vendedor. Nunca carregue uma bateria danificada. Nunca carregue uma bateria congelada. Durante o carregamento, nunca coloque o carregador sobre a bateria. Durante o processo de carregamento, deve ser assegurada uma ventilação adequada. Não cubra o carregador. A bateria pode libertar gases explosivos enquanto está a ser carregada. Evitar faíscas perto da bateria. Quando as baterias estão a chegar ao fim da sua vida útil, podem ocorrer faíscas internas. Todas as baterias perdem capacidade mais cedo ou mais tarde. Graças ao seu sistema de controlo avançado, o carregador detecta normalmente que a bateria está a falhar e adapta os seus cuidados a esta condição. No entanto, podem sempre ocorrer defeitos inesperados. Não deixe a bateria sem vigilância durante longos períodos de tempo enquanto estiver a ser carregada. Certifique-se de que o cabo não está entalado e que não está em contacto com superfícies quentes ou arestas afiadas. O ácido da bateria é corrosivo (solução de H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Se o eletrólito entrar em contacto com a pele ou os olhos, lave imediatamente com água abundante e procure assistência médica. Antes de deixar o carregador sem vigilância e ligado durante longos períodos de tempo, verifique sempre se este mudou para carga lenta. Se o carregador não mudar para STEP 7-40 horas, isso é uma indicação de um problema. Desligue manualmente o carregador. Durante a utilização e o carregamento, as baterias consomem água. No caso das baterias em que pode ser adicionada água, verifique regularmente o nível de eletrólito. Se o nível for baixo, adicione água destilada. O carregador não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas que não possam ler este manual e compreendê-lo; estas pessoas não devem utilizar o dispositivo sem a supervisão de uma pessoa que possa garantir uma utilização segura do carregador. Guarde e utilize o carregador fora do alcance das crianças e certifique-se de que estas não podem brincar com ele. A ligação à rede eléctrica deve respeitar as regras e os regulamentos relativos às instalações eléctricas aplicáveis num determinado país.

PT

Încărcătorul este conceput pentru a încărca numai baterii cu specificațiile tehnice corespunzătoare. Nu îl utilizați în alte scopuri. Respectați întotdeauna recomandările producătorului bateriilor. Nu încercați niciodată să încărcați baterii care nu sunt reîncărcabile. Înainte de utilizare, verificați cablurile încărcătorului. Asigurați-vă că cablurile nu sunt crăpate și că izolarea și protecția lor împotriva flexiei excesive nu este fisurată. Încărcătorul cu cablu deteriorat trebuie returnat vânzătorului. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit numai de vânzător. Nu încărcați niciodată o baterie deteriorată. Nu încărcați niciodată o baterie înghețată. La încărcare, nu așezați niciodată încărcătorul pe baterie. Asigurați întotdeauna o ventilație adecvată în timpul încărcării. Nu acoperiți încărcătorul. Bateria poate degaja gaze explozive în timpul încărcării. Evitați scântelele în apropierea bateriei. Atunci când bateriile ajung la sfârșitul duratei lor de viață, pot apărea scântei interne. Toate bateriile își pierd capacitatea mai devreme sau mai târziu. Datorită sistemului său avansat de control, încărcătorul detectează de obicei faptul că bateria cedează și își adaptează îngrijirea la această condiție. Cu toate acestea, pot apărea întotdeauna defecte neașteptate. Nu lăsați bateria nesupravegheată pentru perioade lungi în timp ce este încărcată. Asigurați-vă că cablul nu este ciupit și că nu este în contact cu suprafețe fierbinți sau muchii ascuțite. Acidul bateriei este coroziv (soluție H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Dacă electrolitul intră în contact cu pielea sau cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și solicitați asistență medicală. Înainte de a lăsa încărcătorul nesupravegheat și conectat pentru perioade lungi de timp, verificați întotdeauna dacă acesta a comutat la încărcare de tip trickle. Dacă încărcătorul nu comută la STEP 7-40 ore, acesta este un indiciu al unei probleme. Deconectați manual încărcătorul. În timpul utilizării și încărcării, bateriile consumă apă. Pentru bateriile la care se poate adăuga apă, verificați regulat nivelul electrolitului. Dacă nivelul este scăzut, adăugați apă distilată. Încărcătorul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane care nu pot citi și înțelege acest manual; aceste persoane nu trebuie să utilizeze dispozitivul fără supravegherea unei persoane care poate garanta o utilizare sigură a încărcătorului. Depozitați și utilizați încărcătorul în afara accesului copiilor și asigurați-vă că copiii nu se pot juca cu acesta. Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte normele și reglementările pentru instalații electrice aplicabile într-o anumită țară.

RO|MD

Punjač je predviđen za punjenje samo baterija odgovarajućih tehničkih specifikacijama. Nemojte ga koristiti u druge svrhe. Uvijek slijedite preporuke proizvođača baterije. Nikada ne pokušavajte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Prije uporabe provjerite kabele punjača. Uvjerite se da kabele nisu napukli i da njihova izolacija i zaštita od pretjeranog savijanja nisu napukli. Punjač s oštećenim kablom potrebno je vratiti prodavaču. Oštećeni kabel za napajanje smije zamijeniti samo prodavač. Nikada nemojte puniti oštećenu bateriju. Nikada nemojte puniti smrznutu bateriju. Tijekom punjenja nikada ne stavljajte punjač na bateriju. Tijekom punjenja uvijek osigurajte odgovarajuću ventilaciju. Nemojte pokrivati punjač. Baterija može ispuštati eksplozivne plinove tijekom punjenja. Spriječite iskre u blizini akumulatora. Kad su baterije pri kraju svog životnog vijeka, može doći do unutarnjeg iskre. Sve baterije prije ili kasnije izgube kapacitet. Zahvaljujući svom naprednom sustavu upravljanja, punjač obično detektira kvar baterije i prilagođava svoju skrb tom stanju. Međutim, uvijek se mogu pojaviti neočekivani nedostaci. Ne ostavljajte bateriju bez nadzora dulje vrijeme dok se puni. Pazite da kabel nije priklješten i da nije u kontaktu s vrućim površinama ili oštrim rubovima. Akumulatorska kiselina je korozivna (otopina H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Ako elektrolit dođe u dodir s kožom ili očima, odmah isperite s puno vode i potražite liječničku pomoć. Prije nego što ostavite punjač bez nadzora i priključen na dulje vrijeme, uvijek provjerite da li je prebačen na kratkotrajno punjenje. Ako se punjač ne prebaci na STEP 7–40 sati, to je pokazatelj problema. Ručno odspojite punjač. Tijekom korištenja i punjenja baterije troše vodu. Za baterije u koje se može dodavati voda redovito provjeravajte razinu elektrolita. Ako je razina niska dodajte destiliranu vodu. Punjač nije namijenjen djeci ili osobama koje ne mogu pročitati i razumjeti ovaj priručnik; te osobe ne smiju koristiti uređaj bez nadzora osobe koja može jamčiti sigurnu uporabu punjača. Čuvajte i koristite punjač izvan dohvata djece i pazite da se djeca ne mogu igrati s njim. Spajanje na električnu mrežu mora biti u skladu s pravilima i propisima za električne instalacije koji se primjenjuju u određenoj zemlji.

RS|HR|BA|ME

Laddaren är endast avsedd att ladda batterier med motsvarande tekniska specifikationer. Använd den inte för andra ändamål. Följ alltid batteritillverkarens rekommendationer. Försök aldrig att ladda batterier som inte är uppladdningsbara. Kontrollera laddarens kablar före användning. Se till att kablarna inte är spruckna och att deras isolering och skydd mot överdriven böjning inte är spruckna. Laddare med skadad kabel måste returneras till säljaren. En skadad nätkabel får endast ersättas av säljaren. Ladda aldrig ett skadat batteri. Ladda aldrig ett fruset batteri. Placera aldrig laddaren på batteriet vid laddning. Se alltid till att ventilationen är tillräcklig under laddningen. Täck inte över laddaren. Batteriet kan avge explosiva gaser under laddning. Undvik gnistor i närheten av batteriet. När batterier närmar sig slutet av sin livslängd kan det uppstå interna gnistor. Alla batterier tappar kapacitet förr eller senare. Tack vare sitt avancerade styrsystem upptäcker laddaren vanligtvis att batteriet håller på att ta slut och anpassar sin skötsel efter detta. Övriga defekter kan dock alltid uppstå. Lämna inte batteriet oöversiktligt under längre perioder när det laddas. Se till att kablarna inte kläms och att den inte kommer i kontakt med heta ytor eller vassa kanter. Batterisyra är frätande (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>-lösning). Om elektroliten kommer i kontakt med hud eller ögon ska du omedelbart skölja med rikligt med vatten och söka läkarhjälp. Innan du lämnar laddaren oöversiktligt och ansluten under längre perioder, kontrollera alltid att den har växlat till underhållsladdning. Om laddaren inte växlar till STEP 7-40 timmar är detta en indikation på ett problem. Koppla bort laddaren manuellt. Under användning och laddning förbrukar batterierna vatten. För batterier där vatten kan tillsättas, kontrollera regelbundet elektrolytnivån. Om nivån är låg, tillsätt destillerat vatten. Laddaren är inte avsedd att användas av barn eller personer som inte kan läsa och förstå denna bruksanvisning; dessa personer får inte använda enheten utan uppsikt av en person som kan garantera säker användning av laddaren. Förvara och använd laddaren utom räckhåll för barn och se till att barn inte kan leka med den. Anslutning till elnätet måste ske i enlighet med de regler och föreskrifter för elinstallationer som gäller i respektive land.

SE

Polnilec je zasnovan za polnjenje samo baterij z ustreznimi tehničnimi specifikacijami. Ne uporabljajte ga za druge namene. Vedno upoštevajte priporočila proizvajalca baterije. Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki jih ni mogoče ponovno napolniti. Pred uporabo preverite kable polnilnika. Prepričajte se, da kablji niso razpokani ter da njihova izolacija in zaščita pred pretiranim upogibanjem nista razpokani. Polnilec s poškodovanim kablom je treba vrniti prodajalcu. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati samo prodajalec. Nikoli ne polnite poškodovanega akumulatorja. Nikoli ne polnite zamrznjene baterije. Med polnjenjem nikoli ne postavljajte polnilnika na baterijo. Med polnjenjem vedno poskrbite za ustrezno zračenje. Polnilnika ne pokrivajte. Med polnjenjem baterije se lahko sproščajo eksplozivni plini. Prepričajte se, da bi se v bližini akumulatorja pojavljale iskre. Ko se življenjska doba baterije izteka, lahko pride do notranjega iskre. Vse baterije prej ali slej izgubijo zmogljivost. Polnilec zaradi naprednega nadzornega sistema običajno zazna, da baterija odpoveduje, in temu stanju prilagodi svojo oskrbo. Vendar pa lahko vedno pride do nepričakovanih okvar. Med polnjenjem baterije ne puščajte dalj časa brez nadzora. Prepričajte se, da kabel ni stisnjen in da ni v stiku z vročimi površinami ali ostrimi robovi. Akumulatorska kislina je jedka (raztopina H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Če pride elektrolit v stik s kožo ali očmi, ga takoj sperite z veliko vode in poiščite zdravniško pomoč. Preden pustite polnilnik dalj časa brez nadzora in priključen, vedno preverite, ali je preklopljen na trikularno polnjenje. Če polnilec ne preklopi na postopno polnjenje 7-40 ur, je to znak za težavo. Ročno odklopite polnilnik. Med uporabo in polnjenjem baterije porabljajo vodo. Pri baterijah, ki jim lahko dodajate vodo, redno preverjajte raven elektrolita. Če je raven nizka, dodajte destilirano vodo. Polnilec ni namenjen otrokom ali osebam, ki ne morejo prebrati in razumeti tega priročnika; te osebe ne smejo uporabljati naprave brez nadzora osebe, ki lahko zagotovi varno uporabo polnilca. Polnilec shranjujte in uporabljajte zunaj dosega otrok ter poskrbite, da se otroci z njim ne morejo igrati. Priključitev na električno omrežje mora biti v skladu s pravili in predpisi za električne instalacije, ki veljajo v določeni državi.

SI

SK

Nabíjačka je určená na nabíjanie iba batérií s príslušnými technickými parametrami. Nepoužívajte ju na iné účely. Vždy sa riadte odporúčaniami výrobcu batérie. Nikdy sa nepokúšajte nabíjať batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Pred použitím skontrolujte káble nabíjačky. Uistite sa, že káble nie sú prasknuté a že nie je porušená ich izolácia a ochrana proti nadmernému ohybu. Nabíjačku s poškodeným káblom musíte vrátiť predajcovi. Poškodený napájací kábel musí vymeniť iba predajca. Poškodenú batériu nikdy nenabíjajte. Nikdy nenabíjajte zamrznutú batériu. Pri nabíjaní nikdy neumiestňujte nabíjačku na akumulátor. Počas nabíjania vždy zabezpečte správne vetranie. Nabíjačku nezakrývajte. Z batérie sa počas nabíjania môžu uvoľňovať výbušné plyny. Zabráňte iskreniu v blízkosti akumulátora. Keď sa batérie blížili ku koncu svojej životnosti, môže dôjsť k vnútornému iskreniu. Všetky batérie skôr či neskôr stratia kapacitu. Vďaka pokročilému riadiacemu systému nabíjačka zvyčajne zistí, že batéria zlyháva, a prispôsobí tomuto stavu svoju starostlivosť. Vždy sa však môžu vyskytnúť neočakávané poruchy. Počas nabíjania nenechávajte batériu dlhší čas bez dozoru. Dbajte na to, aby kábel nebol stlačený a aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi alebo ostrými hranami. Kyselina z batérie je korozívna (roztok H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>). Ak sa elektrolyt dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, okamžite ich opláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc. Predtým, ako ponecháte nabíjačku bez dozoru a pripojenú na dlhšiu dobu, vždy skontrolujte, či sa prepne na priebežné nabíjanie. Ak sa nabíjačka neprepne na KROKOVÉ NABÍJANIE 7-40 hodín, je to náznak problému. Ručne odpojte nabíjačku. Počas používania a nabíjania batérie spotrebúvajú vodu. V prípade batérií, do ktorých je možné vodu pridávať, pravidelne kontrolujte hladinu elektrolytu. Ak je hladina nízka, pridajte destilovanú vodu. Nabíjačka nie je určená na používanie deťmi alebo osobami, ktoré si nevedia prečítať tento návod a porozumieť mu; tieto osoby nesmú používať zariadenie bez dozoru osoby, ktorá môže zaručiť bezpečné používanie nabíjačky. Nabíjačku skladujte a používajte mimo dosahu detí a zabezpečte, aby sa s ňou deti nemohli hrať. Pripojenie k elektrickej sieti musí byť v súlade s pravidlami a predpismi pre elektrické inštalácie platnými v danej krajine.

UA

Зарядний пристрій призначений для заряджання лише акумуляторів з відповідними технічними характеристиками. Не використовуйте його для будь-яких інших цілей. Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника акумулятора. Ніколи не намагайтеся заряджати акумулятори, які не підлягають перезарядці. Перед використанням перевірте зарядні кабелі. Переконайтеся, що кабелі не мають тріщин, а їхня ізоляція та захист від надмірного згинання не пошкоджені. Зарядний пристрій з пошкодженням кабелем необхідно повернути продавцю. Пошкоджений шнур живлення може бути замінений тільки продавцем. Ніколи не заряджайте пошкоджений акумулятор. Ніколи не заряджайте замерзлий акумулятор. Під час заряджання ніколи не кладіть зарядний пристрій на акумулятор. Завжди забезпечуйте належну вентиляцію під час заряджання. Не накривайте зарядний пристрій. Під час заряджання акумулятор може виділяти вибухонебезпечні гази. Не допускайте іскроутворення поблизу акумулятора. Коли термін служби акумулятора добігає кінця, може виникнути внутрішнє іскріння. Усі акумулятори рано чи пізно втрачають ємність. Завдяки вдосконаленій системі контролю зарядний пристрій зазвичай виявляє, що батарея виходить з ладу, і адаптує свій догляд до цього стану. Однак, завжди можуть виникнути непередбачувані дефекти. Не залишайте акумулятор без нагляду на тривалий час під час заряджання. Переконайтеся, що кабель не перетиснутий і не контактує з гарячими поверхнями або гострими краями. Електроліт акумулятора (розчин H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>) є їдким. Якщо електроліт потрапив на шкіру або в очі, негайно промийте їх великою кількістю води і зверніться за медичною допомогою. Перед тим, як залишити зарядний пристрій без нагляду і підключенням на тривалий час, завжди перевіряйте, чи переключився він у режим краплинного заряду. Якщо зарядний пристрій не переключився на КРОК 7-40 годин, це свідчить про несправність. Відключіть зарядний пристрій вручну. Під час використання та заряджання акумулятори споживають воду. Для акумуляторів, в які можна додавати воду, регулярно перевіряйте рівень електроліту. Якщо рівень низький, додайте дистильовану воду. Зарядний пристрій не призначений для використання дітьми або особами, які не можуть прочитати і зрозуміти цей посібник; ці особи не повинні використовувати пристрій без нагляду особи, яка може гарантувати безпечне використання зарядного пристрою. Зберігайте та використовуйте зарядний пристрій у місцях, недоступних для дітей, і переконайтеся, що діти не можуть гратися з ним. Підключення до електромережі повинно відповідати нормам і правилам улаштування електроустановок, що діють у відповідній країні.